



Club de lecture 1: Culture & identité

La petite fille de monsieur Linh
de Philippe Claudel

Spelregels

In deze *Club de lecture* discussieer je met een groepje van 4 tot 6 lezers over *La petite fille de monsieur Linh* van Philippe Claudel. Je doet dat aan de hand van kaartjes met vragen. Voordat je daaraan begint, maak je zelfstandig de voorbereidende opdrachten onder 'Préparation'. Daarin oefen je met de Franse woorden die je nodig hebt om het boek te begrijpen. Vervolgens lees je het boek (individueel of klassikaal) en check je of je de hoofdlijnen van het verhaal begrepen hebt. Daarna komen jullie samen om met elkaar over de tekst in discussie te gaan. Dat mag in het Nederlands, of in het Frans als je dat aandurft. De leesclub begint met een korte inleiding, die een van de spelers voorleest. Daarna volgen 4 rondes (*parties*):

1. Partie 1 bestaat uit 5 quizvragen over de tekst. Een van de spelers leest de vragen voor en alle spelers (inclusief voorlezer) schrijven hun antwoorden op een blaadje. Op het laatste kaartje van deze stapel staan de juiste antwoorden. Daarmee berekent iedereen zijn score.
2. Partie 2 is een vragenrondje waarin elke speler een vraag formuleert aan een personage.
3. Partie 3 is de discussieronde. In deze ronde draaien de spelers om de beurt een kaartje om van een stapel naar keuze. Hij of zij geeft antwoord op de vraag, waarna de rest mag reageren. Vervolgens kiezen de overige spelers om de beurt een kaartje van een van beide stapels. Als een discussievraag herhaalt wat eerder in het gesprek al aan bod gekomen is, mag de speler die aan de beurt is een volgende kaart omdraaien. Dit gaat zo door totdat alle kaartjes omgedraaid zijn.
4. Aan het einde van de discussie komen de spelers samen tot een oordeel over de tekst. In ronde 4 geven ze een oordeel uitgedrukt in sterren en motiveren zij hun keuze.

Deze *Club de lecture* werd ontwikkeld door de redactie van LitLab, een digitaal laboratorium voor literatuuronderzoek op de middelbare school. Alle opdrachten en discussievragen bij deze *Club de lecture* zijn ook online te vinden op litlab.nl/clubs-de-lecture. Een docentenhandleiding en een didactische verantwoording van deze werkvorm zijn beschikbaar via www.litlab.nl/docenten.



Deze *Club de lecture* is gratis beschikbaar onder de Creative Commons licentie

'NaamsvermeldingNietCommercieel-GelijkDelen 4.0 Internationaal'.

La petite fille de monsieur Linh

Introduction

'C'est un vieil homme debout à l'arrière d'un bateau. Il serre dans ses bras une valise légère et un nouveau-né, plus léger encore que la valise. Le vieil homme se nomme Monsieur Linh.' (p. 9)

La petite fille de Monsieur Linh raconte l'histoire d'un homme âgé qui quitte son pays en Asie pour se réfugier en France. Là-bas, il n'est pas heureux : il ne parle pas la langue, il ne connaît pas la culture, et il ne reconnaît pas les odeurs. Et surtout, il n'a plus de famille ni d'amis. Jusqu'au jour où il rencontre quelqu'un de spécial.

Le but des questions qui suivent est de mieux comprendre le livre et de découvrir les secrets des deux personnages principaux : Monsieur Linh et Monsieur Bark. Vous allez aussi parler de l'identité de Monsieur Linh et des différences culturelles entre son pays natal et la France.

Partie 1: Quiz

Retournez les 5 cartes contenant les questions du quiz. Notez les réponses sur une feuille de papier.

Partie 2: Poser des questions aux personnages

Cherche dans le livre les passages suivants. Formule individuellement une question que tu peux poser à un des personnages. Essaie de noter ta question en français (tu peux utiliser DeepL si nécessaire). Discutez ensuite en petits groupes pour trouver des réponses à vos questions.

1. Monsieur Linh arrive en France: 'C'est un vieil homme... vieilli d'un siècle' (eerste 7 alinea's van het boek).
2. Les gens du dortoir sont méchants : 'Des jours passent... la chanson' (eerste 2 alinea's van hoofdstuk 2).
3. La fin du livre est à la fois triste et émouvante : 'Monsieur Bark sent... qu'elle attend' (eerste 3 bladzijden van het laatste hoofdstuk).

Partie 3: Discussion

Le joueur qui a le plus de bonnes réponses aux questions du quiz doit d'abord retourner une carte de l'une des deux piles de questions de discussion. Après qu'il a répondu à la question, les autres membres du groupe peuvent répondre.

Partie 4: Évaluation

Donne une évaluation de *La petite fille de Monsieur Linh* exprimée en étoiles. Justifie ensuite ton jugement. Qu'est-ce que tu as aimé dans le livre et qu'est-ce qui était moins bon selon toi ? Est-ce que la discussion a changé ton jugement individuel, et si oui, comment ? Essaie d'utiliser des exemples et des arguments qui viennent des réponses aux questions de la discussion.



Question 1

Comment est-ce que les personnes dans le dortoir appellent Monsieur Linh ?

Question 2

Pourquoi Monsieur Bark s'assoit-il toujours devant le manège ?

Question 3

Comment est-ce que Monsieur Linh décrit son propre pays ?

Question 4

Pourquoi Monsieur Linh veut-il s'enfuir du domicile à la fin du livre ?

Question 5

Qu'est-ce que tu as découvert à la fin sur l'identité de Sang diû ?

Réponses

- 1 Oncle
- 2 Sa femme a travaillé là-bas.
- 3 Avec beaucoup de nostalgie et d'amour pour sa culture.
- 4 Il veut retrouver Monsieur Bark.
- 5 Sang diû est la poupée de la petite-fille de Monsieur Linh (qui est morte).



Question

3

Question

2

Question

1

Réponses

Question

5

Question

4



Réactions personnelles 1

Monsieur Linh et Monsieur Bark ont une relation spéciale: ils ne parlent pas la même langue, mais ils savent communiquer. Leur amitié est plus forte que la barrière de langue. Pourquoi est-ce que ces hommes se comprennent bien ? As-tu aussi quelqu'un dans ta vie avec qui tu as une connexion tellement forte ? Donne un exemple qui montre pourquoi votre relation est spéciale.

Réactions personnelles 2

Monsieur Linh chante souvent une chanson pour Sang diû. Quelle est pour lui signification de cette chanson ? Est-ce qu'il y a aussi une chanson qui a une signification importante pour toi, et pourquoi ?

Réactions personnelles 3

Monsieur Linh est un réfugié: il a quitté son pays à cause de la guerre, après avoir perdu toute sa famille. Compare le destin des réfugiés d'aujourd'hui en Europe avec celui de Monsieur Linh. Connais-tu des histoires de gens qui ont dû quitter leur pays ? Leur expérience est-elle similaire à celle de Monsieur Linh ?

Réactions personnelles 4

Comment est-ce que *La petite fille de Monsieur Linh* peut aider à comprendre et à avoir de l'empathie pour la perte, le deuil et les difficultés de la vie de réfugié ? Discute sur les émotions que tu as ressenties pendant la lecture.

Réactions personnelles 5

Le livre commence ainsi : « C'est un vieil homme debout à l'arrière d'un bateau. Il serre dans ses bras une valise légère et un nouveau-né, plus léger encore que la valise. Le vieil homme se nomme Monsieur Linh. » Monsieur Linh est inséparable de *Sang diû*. Il serre cette poupée toujours dans ses bras. Pourquoi fait-il cela ?

Réactions personnelles 6

Quel moment / quel aspect du livre as-tu aimé le plus et pourquoi ?



Réactions personnelles

3

Réactions personnelles

2

Réactions personnelles

1

Réactions personnelles

6

Réactions personnelles

5

Réactions personnelles

4



Réflexion 1

'Au-dehors, le temps est gris. Il tombe une pluie fine et glaciale.' Dans ce livre, la France est souvent décrite comme un pays gris et triste. De quelle manière ces scènes reflètent-elles les émotions de Monsieur Linh ?

Réflexion 2

A un certain moment, Monsieur Bark fait une confession. Il dit : « Je connais votre pays, Monsieur Tao-Lai, je le connais... », et il pleure... Pourquoi Monsieur Bark connaît-il le pays de Monsieur Linh ? Et pourquoi cela le rend triste ?

Réflexion 3

Quels aspects de la société française sont critiqués dans ce livre ? Cherche deux exemples dans le texte et explique-les. Es-tu d'accord avec ces critiques ?

Réflexion 4

Monsieur Linh a quitté son pays, mais il a perdu beaucoup plus que son pays. Discutez ensemble du thème de la perte dans le livre ; essayez de trouver plusieurs exemples. Quel est l'impact de ces différentes pertes sur Monsieur Linh ?

Réflexion 5

A la fin du livre tu apprends que la petite fille de Monsieur Linh est une poupée. Etais-tu très surpris quand tu as découvert cela, ou avais-tu déjà compris que Sang diû n'était pas un bébé normal ? Peux-tu indiquer des passages dans le texte qui préparent cette révélation ?

Réflexion 6

Le nom du pays de Monsieur Linh n'est pas donné dans le livre. Essaie de le deviner à la base d'éléments comme le paysage, la nourriture et le comportement des gens. Quelles sont les différences principales avec la culture française ? Quels sont les aspects qui manquent le plus à Monsieur Linh, et pourquoi ?



Réflexion

3

Réflexion

2

Réflexion

1

Réflexion

6

Réflexion

5

Réflexion

4